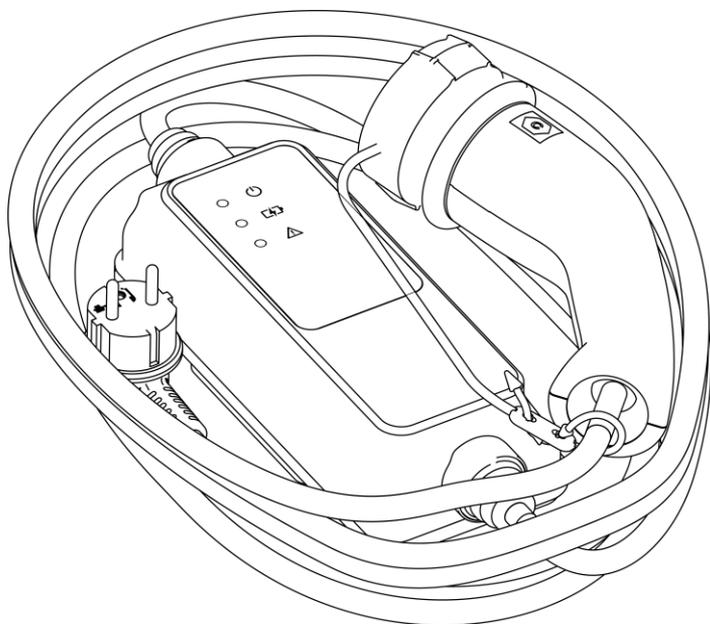


• **A P T I V** •

Equipamento de carregamento de veículos elétricos IC-CPD

(Dispositivo de controle e proteção no cabo)



Manual do usuário

IC-CPD para Aplicação Europeia

Índice

Índice	2
Abreviaturas	3
Informação geral	3
Visão geral do IC-CPD	4
Avisos, símbolos e pictogramas usados	5
Instruções de segurança	6
Seção 1: Uso previsto	10
Seção 2: Benefícios e recursos para o usuário	12
Seção 3: Entradas de carregamento do veículo e conectores do veículo correspondentes	13
Seção 4: Cabos de alimentação disponíveis para tomadas domésticas	13
Seção 5: Visor frontal do ICCB	15
Seção 6: Como usar o cabo de carregamento	16
Seção 7: Solução de problemas e reinicialização manual	17
Seção 8: Guia de padrão de LED da unidade de controle	18
Seção 9: Especificações gerais	19
Seção 10: Manutenção e cuidados	20
Seção 11: Alteração do produto	20
Seção 12: Disposição	20
Seção 13: Informações de garantia	21
Seção 14: Serviço	21

Abreviaturas

Abreviação	Significado
AC	Corrente alternada
AMSL	Acima do nível médio do mar
BEV	Veículos elétricos a bateria
CEE	Comissão Internacional sobre regras para a aprovação de Equipamentos Elétricos
EVSE	Equipamento de Fornecimento de Veículos Elétricos
ICCB	Na Caixa de Controle de Cabo = Caixa de Função
IC-CPD	Controle de Cabo e Dispositivo de Proteção
IEC	A Comissão Eletrotécnica Internacional
IP	Proteção de entrada
LED	Diodo emissor de luz
N	Neutro
P	Fase
PE	Proteção Terra
PHEV	Veículos elétricos híbridos plug-in

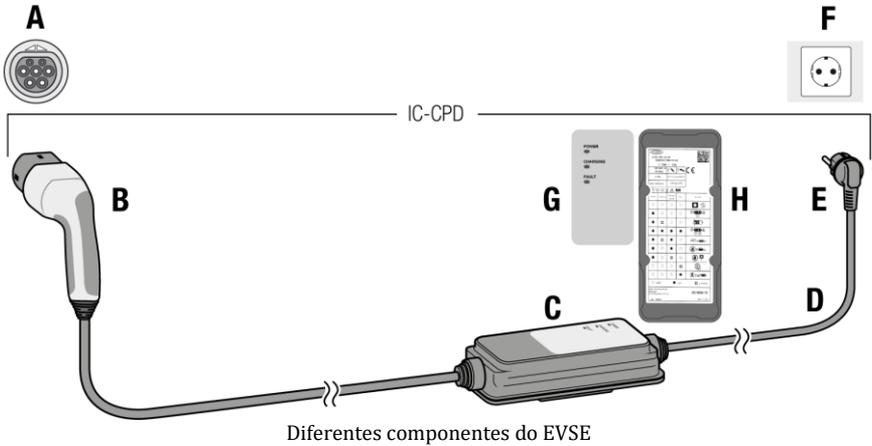
Informação geral

O presente Manual do usuário é baseado nas informações mais recentes do produto no momento da publicação. A APTIV reserva-se o direito de modificar o produto sem aviso prévio. Quaisquer alterações ou modificações feitas no produto podem resultar na perda da garantia se não forem realizadas por uma oficina autorizada do Serviço.

Em caso de dúvidas sobre o uso deste produto, entre em contato com seu representante do Serviço. Para a organização regional de atendimento ao cliente responsável pela sua área, consulte o manual do proprietário do veículo.

Visão geral do IC-CPD

Os componentes individuais do sistema são definidos na visão geral abaixo.



Componentes:

- A: Entrada de carregamento do veículo
- B: Conector do veículo com tampa de proteção, Tipo 2
- C: Caixa de controle no cabo (ICCB)
- D: Cabo de alimentação CA
- E: Ficha de rede CA
- F: Tomada de parede
- G: Etiqueta frontal com 3 LEDs
- H: Etiqueta traseira

Nota: A tampa protetora do conector do veículo que faz parte do escopo de entrega não é exibida na imagem acima.

Avisos, símbolos e pictogramas usados

Antes de carregar seu veículo elétrico, é necessário ler e seguir atentamente as instruções deste manual e as instruções de carregamento no manual do proprietário do veículo.

Os seguintes símbolos podem ser encontrados em seu manual ou em etiquetas afixadas em seu IC-CPD:

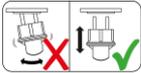
	<p>Aviso: Indica um perigo possivelmente iminente. O não cumprimento desta instrução pode causar risco de incêndio ou resultar em morte ou ferimentos graves.</p>
	<p>Atenção: Indica uma situação perigosa. O não cumprimento desta instrução pode resultar em ferimentos leves ou graves.</p>
	<p>Nota: Por favor, preste atenção a uma situação. O não cumprimento desta instrução pode causar danos à peça.</p>

Tabla 1: Informações de segurança

Instruções de segurança

Esta seção explica o significado de todos os pictogramas afixados no IC-CPD e fornece orientações de segurança para o usuário durante o manuseio do dispositivo, ver a Tabla 2.

	<p>Por favor leia as instruções a seguir cuidadosamente: <i>O não cumprimento desta instrução pode levar a um risco de incêndio ou pode resultar em morte ou ferimentos graves</i></p>
<p>O equipamento de carregamento IC-CPD não deve ser operado por pessoas que não estejam familiarizadas com seu uso ou que não tenham lido o Manual do usuário.</p>	
<p>Não toque nos contatos na entrada de carregamento do veículo e no equipamento de carregamento IC-CPD.</p>	
<p>Não execute nenhuma modificação ou tarefa de reparo em componentes elétricos. Não remova a tampa e não abra a caixa. O dispositivo não contém peças que possam ser atendidas pelo usuário. Deixe quaisquer tarefas de manutenção para um técnico qualificado (consulte as Informações de serviço na página 18).</p>	
<p>Não use o dispositivo de carregamento IC-CPD se estiver danificado e/ou sujo. Verifique o cabo e o conector quanto a danos e sujeira antes de usá-los.</p>	
<p>É altamente recomendável que um técnico qualificado verifique a tomada CA antes de usar o IC-CPD. As tomadas instaladas incorretamente podem causar choque elétrico ou incêndio ao carregar a bateria de alta tensão usando o IC-CPD.</p>	
<p>A tomada deve ser protegida por um disjuntor operado por corrente residual funcional (RCCB).</p>	
<p>Opere o equipamento de carregamento IC-CPD apenas em redes de alimentação devidamente aterradas. A tomada de rede usada para carregar deve ser conectada a um circuito protegido que esteja em conformidade com as leis e normas locais.</p>	
<p>Não use cabos de extensão, tambores de cabos, tomadas múltiplas, adaptadores (de viagem), temporizadores, etc.</p>	

<p>Certifique-se de que os cabos são encaminhados corretamente em todo o seu comprimento, para evitar tropeços.</p>	
<p>Limpe o equipamento de carregamento IC-CPD apenas se a unidade de controle estiver completamente desconectada da rede elétrica e do veículo. Use um pano seco para limpar.</p>	
<p>Mantenha o equipamento de carregamento IC-CPD longe de pessoas com deficiência e crianças que não possam avaliar os perigos envolvidos com seu manuseio.</p>	
<p>Ao realizar um processo de carregamento autônomo, pessoas não autorizadas (por exemplo, crianças brincando) não devem ter acesso ao equipamento de carregamento IC-CPD.</p>	
<p>Não use uma tomada que esteja gasta ou danificada. O plugue de alimentação deve estar firmemente encaixado em uma tomada de acordo com todos os códigos e regulamentos locais. A operação do equipamento de carregamento IC-CPD conectado a uma tomada gasta ou danificada pode resultar em ferimentos graves ou incêndio.</p>	
	<p>Por favor, leia as instruções a seguir cuidadosamente: O não cumprimento das instruções pode causar ferimentos leves ou leves.</p>
<p>Mantenha as tomadas, a conexão do plugue e o equipamento de carregamento IC-CPD livre de umidade, água, neve, gelo e outros líquidos. Nunca mergulhe na água. Não armazene ao ar livre e não exponha a um jato direto de água ou respingos de água.</p>	
	
<p>Durante a operação normal, a tomada de parede ou o plugue de parede do IC-CPD pode aquecer. Se a tomada de parede ou o plugue de parede aquecer excessivamente durante o carregamento, desconecte o IC-CPD e leve a tomada de parede substituída por um electricista qualificado antes de continuar o carregamento.</p>	
	
<p>Não desconecte o plugue da rede ou o conector do veículo durante o carregamento.</p>	
	
<p>Certifique-se de que o plugue da rede esteja inserido corretamente e completamente. Não insira com um ângulo.</p>	
	
<p>Use este IC-CPD apenas para carregar veículos elétricos equipados com uma entrada. Para determinar se o veículo está equipado com uma entrada de carregamento, consulte o manual do proprietário do veículo.</p>	

O equipamento de carregamento IC-CPD não deve ser operado por pessoas sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Não aplique nenhuma sobretensão ao equipamento de carregamento IC-CPD. Para as tensões de tomada adequadas para o dispositivo, consulte a especificação na etiqueta traseira.

Não use o IC-CPD em ambientes potencialmente explosivos.



Por favor, preste atenção às seguintes instruções:
O não cumprimento das instruções pode levar a **danos na peça**.

Não use o equipamento de carregamento IC-CPD com cabos enrolados.



Não dobre o cabo de carregamento.



Não enrole o cabo de carregamento ou o cabo de alimentação à volta da unidade de controlo ou do conector de carregamento.



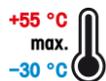
Não deixe cair nem impacte o cabo de carregamento.



Handle with care

Não opere ou armazene o equipamento de carregamento IC-CPD fora da faixa de temperatura ambiente permitida.

- Temperatura de operação: -30 °C até +55 °C
- Temperatura de armazenamento: -40 °C até +85 °C



Proteja da emissão solar direta e das altas temperaturas.



Não dirija sobre nenhum componente do IC-CPD.



Não arraste o IC-CPD sobre nenhuma superfície.

<p>Este dispositivo destina-se apenas ao carregamento de veículos que não necessitam de ventilação durante o processo de carregamento.</p>
<p>Não tente conectar a um veículo se a entrada de carregamento não corresponder ao conector do veículo.</p>
<p>Não insira nenhum objeto na entrada de carregamento do veículo ou no equipamento de carregamento IC-CPD.</p>
<p>Desligue o dispositivo de carregamento IC-CPD da tomada durante uma tempestade.</p>
<p>Cumpra as Instruções de segurança constantes do manual de instalação e do manual do proprietário do veículo.</p>

Tabla 1: Avisos, símbolos e pictogramas usados

Seção 1: Uso previsto

Este equipamento de carregamento IC-CPD permite carregar seu veículo elétrico alimentado por bateria (BEV) ou veículo elétrico híbrido plug-in (PHEV) sem qualquer dispositivo adicional. O sistema de plugue fácil de usar faz com que o conector do veículo se encaixe diretamente na entrada de carregamento do veículo e na infraestrutura elétrica existente.

Este IC-CPD consiste nos três componentes principais a seguir:

1. Cabo de alimentação CA (tipo de plugue de acordo com a região, consulte as páginas 3 e 10)
2. ICCB (veja as páginas 3 e 10)
3. Conector do veículo (consulte as páginas 3 e 10)

O sistema foi projetado de acordo com os padrões atuais da indústria e deve ser usado apenas para o veículo com o qual foi entregue.

Limitação de país:

É proibido utilizar o seu IC-CPD num país diferente daquele a que se destina.

Os países aplicáveis para cada variante IC-CPD são definidos na tabela abaixo.

Variante	País de destino	Número da peça	Corrente nominal I _n	Plugue de rede
1	Bahrein, Israel, Jordânia, Kuwait, Líbano, Catar, Arábia Saudita, Emirados Árabes Unidos	24060165	10A	CEE 16/3 industrial
2	Chile, Itália, Uruguai	24060170	10A	Tipo L CEI 2350
3	Japão	24060172	15A	Tipo B JIS-C 8303
4	Colômbia, Equador, Peru	24060162	10A	Tipo B NEMA 5-15
5	Todos os países da UE, exceto os abaixo	24060164	10A	Tipo E/F CEE 7/7
6	Suíça	24060168	8A	Tipo J SN 441011
7	França, Finlândia	24060166	8A	Tipo E/F CEE 7/7
8	Reino Unido, Irlanda	24060161	10A	Tipo G BS 1363
9	Austrália, Nova Zelândia	24060167	8A	Tipo I AS 3112

10	Argentino	24060175	8A	Tipo I IRAM 2073
11	Brasil	24060160	8A	Tipo N NBR 14136
12	Dinamarca	24060169	6A	Tipo K AFSNIT 107-2-D1

Consulte a etiqueta traseira do seu IC-CPD para obter informações sobre o número da peça. Se tiver dúvidas sobre o país aplicável, entre em contato com o Serviço de atendimento ao cliente regional para obter assistência.

Seção 2: Benefícios e recursos para o usuário

O equipamento de carregamento IC-CPD fornece uma conexão de energia aterrada padrão para tomadas de edifícios residenciais de 100 V - 240 V , 50/60 Hz e uma corrente de carregamento de 6 A até 16 A de acordo com as especificações na etiqueta traseira da caixa de controle do seu dispositivo.

ICCB:

- Re-fechamento
 - Permite que o carregamento seja retomado após certas falhas e 300 segundos de espera.
 - Se as falhas forem eliminadas, nenhuma intervenção do usuário é necessária para reiniciar o carregamento.
- Monitoramento de temperatura
 - O ICCB monitora continuamente a temperatura dentro da caixa e, assim, evita o superaquecimento sob certas condições.
- Classe de proteção: IP67
- Modo de suspensão e modo de despertar
 - O ICCB transita para o modo de suspensão quando o conector não é conectado na entrada do veículo por um período de 5 minutos.
 - O ICCB acorda automaticamente quando o conector é conectado na entrada do veículo.
- Monitoramento de solo
 - O ICCB mede a resistência do condutor de proteção e interrompe o processo de carregamento se o valor medido for muito alto.
- Dispositivo de detecção de corrente residual
 - Detecta os correntes de falha e desabilita o processo de carregamento.
 - Um autoteste que evita a necessidade de uma revisão mensal após a energização e antes de cada ciclo de carregamento.

Conector do veículo:

- Quando a entrada de carregamento do veículo e a tomada da rede estão conectadas corretamente, todas as interfaces de terminais e terminais estão totalmente protegidos contra contato.
- Tampa de proteção para atingir IP55.

Cabo de rede CA:

- Plugue específico do país
 - O IC-CPD possui um plugue (E/F, G, J ou K) compatível com os requisitos específicos do seu país para garantir um ciclo de carregamento seguro e conveniente.
- Monitoramento de temperatura
 - O IC-CPD monitora continuamente a temperatura dentro do plugue de alimentação, para evitar qualquer superaquecimento do plugue de alimentação.

Seção 3: Entradas de carregamento do veículo e conectores do veículo correspondentes

O IC-CPD está equipado com um conector de veículo Tipo 2 e as imagens abaixo mostram a entrada de carregamento correspondente.

Tipo de conector do veículo

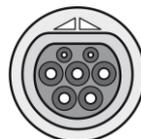
Aparência do conector do veículo

Aparência da entrada de carregamento do veículo

IEC 62196-2
Tipo 1



IEC 62196-2
Tipo 2



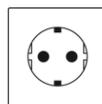
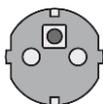
Seção 4: Cabos de alimentação disponíveis para tomadas domésticas

Plugue de rede tipo

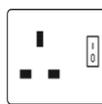
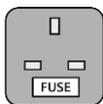
Aparência do plugue da rede

Aparência da tomada

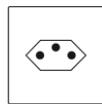
CEE 7/7
Tipo E/Tipo F



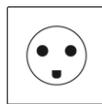
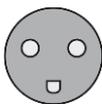
BS 1363
Tipo G



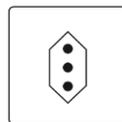
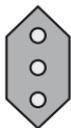
SN 441011
Tipo J



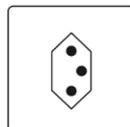
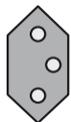
AFSNIT 107-2 D1
Tipo K



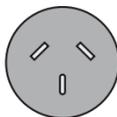
CEI 23-50
Tipo L



NBR 14136
Tipo N



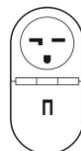
AS 3112
Tipo I



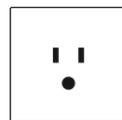
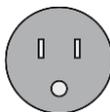
IRAM 2073
Tipo I



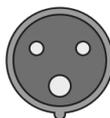
JIS C8303 (JWDS-0033)
Tipo B



NEMA 5-15
Tipo B



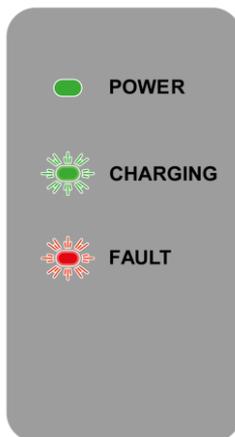
CEE 16/3
industrial



Seção 5: Visor frontal do ICCB

O visor frontal do IC-CPD está equipado com três luzes indicadoras:

-  **ENERGIA (verde)** está acesa: A eletricidade da rede está ligada e o IC-CPD está pronto para uso
-  **CARREGAMENTO (verde)** intermitente: Uma luz intermitente indica que a energia é fornecida ao veículo.
-  **FALHA (vermelha)** intermitente: Mostra uma falha do sistema de carregamento.



De acordo com o modo de operação, o equipamento de carregamento IC-CPD emite diferentes combinações de LEDs continuamente iluminados e/ou intermitentes.

Seção 6: Como usar o cabo de carregamento

Opere seu IC-CPD somente da seguinte maneira:

1. Leia completamente e entenda o manual do proprietário do veículo e as instruções para o equipamento de carregamento IC-CPD.



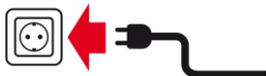
Nota: Desenrole completamente o cabo do equipamento de carregamento IC-CPD.



2. Assegure-se de que os cabos sejam encaminhados corretamente em todo o seu comprimento, para evitar tropeços.



3. Insira o plugue de alimentação com cuidado no soquete.



4. Aguarde até que o LED Power acenda continuamente.



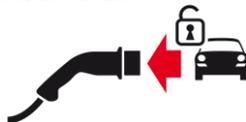
5. Insira o conector do veículo na entrada de carregamento do veículo.



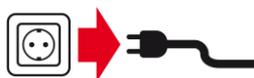
6. O processo de carregamento começa automaticamente.



7. Para interromper o processo de carregamento, destrave a entrada de carregamento do veículo e remova o conector do veículo.



8. Remova o plugue da tomada e conecte a tampa de proteção.



9. Guarde o equipamento de carregamento IC-CPD em um local seguro e não enrole o cabo ao redor da unidade de controle ou do conector do veículo.



Seção 7: Solução de problemas e reinicialização manual

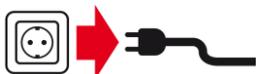
Após uma detecção de corrente residual (o LED FAULT pisca três vezes, seguido por uma pequena pausa), é necessário um reset manual para recuperar o IC-CPD.

Proceda da seguinte forma:

1. Remova o conector do veículo da entrada de carregamento do veículo.
6. Insira o conector do veículo na entrada de carregamento do veículo.



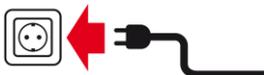
2. Retire o plugue da tomada.



3. Aguarde aproximadamente 5 segundos.



4. Insira o plugue de alimentação com cuidado na tomada.



5. Aguarde até que o LED Power acenda continuamente.



7. O processo de carregamento é reiniciado automaticamente.



Nota:

Se o LED FAULT piscar continuamente em vermelho após ou durante o processo de carregamento, não use o dispositivo; entre em contato com o atendimento ao cliente regional.



Seção 8: Guia de padrão de LED da unidade de controle

De acordo com o modo de operação, o equipamento de carregamento IC-CPD emite diferentes combinações de LEDs continuamente iluminados e/ou intermitentes.

Energia	Carregamento	Falha	Pictograma/Símbolo	Descrição
				Não conectado à fonte de alimentação ou a energia não está disponível na infraestrutura.
				O cabo de carregamento está realizando um autoteste integrado.
				Conectado apenas à fonte de alimentação ou infraestrutura e EV, mas sem carregamento em processo.
				Conectado à fonte de alimentação e ao EV e o carregamento está em andamento.
				Processo de carregamento lento devido ao aumento da temperatura do ICCB ou do plugue da rede. O processo de carregamento pode demorar mais. Proteja o equipamento de carregamento IC-CPD da luz solar direta.
				Conectado à fonte de alimentação e ao EV. O EV está em espera para o carregamento ou o carregamento do EV está concluído.
				Falha do cabo de carregamento. Não é permitido o carregamento. Se a indicação de falha aparecer novamente após a reinicialização manual, o dispositivo deve ser verificado pelo Serviço de cliente regional antes do próximo carregamento.
				A rede elétrica está desligada ou não pode ser usada para carregar com este dispositivo. A tomada da rede deve ser verificada por um electricista qualificado.

= ON

= OFF

= Intermitente

Tabla 3: Explicação da informação visual

Seção 9: Especificações gerais

Especificações elétricas

Energia:	máx. 3,6 kW (dependendo da variante do modelo)
Corrente nominal:	máx. 16 A (dependendo da variante do modelo)
Tensão nominal:	100-240 V ~
Sistema de tensão:	1P+N+PE
Frequência da rede:	50 Hz - 60 Hz
Corrente residual $I_{\Delta n}$, AC/DC	30mA/6mA
Categoria de sobretensão:	II
Classe de proteção do ICCB:	IP67

Dimensões e peso

Dimensões do carregador IC-CPD:	95 mm x 220 mm x 59 mm (wxhxd)
Peso do carregador IC-CPD:	Aproximadamente 2.35 kg

Condições ambientais

Temperatura de operação:	-30 °C até +55 °C
Temperatura de armazenamento:	-40 °C até +85 °C
Umidade:	Até 95%, sem condensação
Altitude:	máx. 5,000 m acima do nível do mar

Orientações e normas

Diretivas da União Europeia:	<ul style="list-style-type: none">• 2014/35/EU, 2014/30/EU• 2011/65/EU
Normas:	Este equipamento de carregamento IC-CPD atende a todos os padrões e regulamentos IEC e EN aplicáveis no contexto da legislação nacional, bem como aos regulamentos europeus e internacionais. Caso seja necessário, a respectiva declaração de conformidade pode ser disponibilizada.

Seção 10: Manutenção e cuidados

Para reduzir os riscos de choque elétrico e danos ao dispositivo, limpe os plugues e a caixa com o máximo cuidado. Só comece a limpar seu IC-CPD depois de desconectá-lo da rede.



Limpe o equipamento de carregamento IC-CPD com um pano seco. Não use agentes de limpeza ou solventes inflamáveis, como álcool ou benzeno.



A limpeza ou qualquer outro contato com produtos químicos pode danificar o aparelho e é proibido.

Seção 11: Alteração do produto



Quaisquer alterações ou modificações feitas no produto que não sejam realizadas por uma oficina autorizada do Serviço, são proibidas e resultam na perda de conformidade FCC.

Seção 12: Disposição



A Disposição de dispositivos desativados deve estar de acordo com as leis e diretrizes regionais e específicas do país aplicáveis. Equipamentos e baterias nunca devem ser descartados com o lixo doméstico.

Os equipamentos desactivados devem ser colocados num centro de recolha de resíduos electrónicos ou eliminados através do seu serviço regional de cliente.

Descarte o material de embalagem nas respectivas lixeiras de papelão, papel e plásticos.



Seção 13: Informações de garantia

A APTIV garante que este produto estará livre de defeitos de material e fabricação, bem como de erros de projeto por um período de um (1) ano a partir da data de compra original. Caso um produto seja considerado com defeito de material, fabricação ou construção dentro deste período de garantia, a APTIV irá, a seu critério, reparar ou substituir o produto defeituoso. Peças de reparo e/ou produtos de substituição podem ser substituídos a critério da APTIV por produtos novos ou recondicionados. Esta garantia limitada não inclui o reparo de danos causados por instalação inadequada, conexão incorreta de periféricos, interferência elétrica externa, acidente, desastre, uso indevido ou quaisquer alterações feitas no produto que não sejam aprovadas por escrito pela APTIV. Quaisquer reparos de Serviços, que não sejam cobertos pela garantia limitada, serão realizados de acordo com as taxas, termos e condições aplicáveis no momento do reparo.

Quaisquer outras garantias expressas ou implícitas em relação a este produto, incluindo a garantia de adequação geral e adequação a uma finalidade específica, são excluídas. Em alguns países, a exclusão de garantias implícitas não é permitida, portanto, a isenção de responsabilidade acima pode não se aplicar à sua situação.

Se o produto não estiver em conformidade com a garantia acima, seu recurso exclusivo será a substituição ou reparo do produto defeituoso, conforme descrito acima. Em nenhuma hipótese a APTIV, um representante de vendas ou serviço ou a empresa controladora serão responsabilizados perante o cliente ou qualquer terceiro por quaisquer danos que excedam o preço de compra do produto. Esta limitação se aplica a danos de qualquer tipo, incluindo quaisquer danos diretos ou indiretos, lucros cessantes, economias perdidas ou danos especiais, incidentais, punitivos ou consequentes, seja devido a quebra de contrato, ato ilícito ou qualquer outro meio, ou se tais danos baseiam-se no uso ou uso indevido do produto, mesmo que a APTIV ou um representante autorizado ou serviço cliente regional da APTIV tenha sido avisado por terceiros sobre a possibilidade de tais danos ou qualquer outra reclamação. Em alguns países, a exclusão de danos incidentais ou consequenciais não é permitida para alguns produtos, portanto, a limitação ou exclusão acima pode não se aplicar a seu caso.

Esta garantia lhe concede os direitos legais específicos e pode ter outros direitos, que variam de país para país.

Entre em contato com a equipe de Atendimento ao cliente regional.

Para o seu Serviço de atendimento ao cliente responsável, consulte o manual do proprietário do veículo.

Seção 14: Serviço

Entre em contato com o Serviço de atendimento ao cliente regional para obter assistência. Para obter os dados de contato, consulte o manual do proprietário do veículo.





Suporte técnico ao cliente
Am Technologiepark 1
42119 Wuppertal, Deutschland
Telefone: [49] 202.291.0